



Saint Mary Orthodox Church

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America

6330 W. 127th St., Palos Heights, IL 60463

Phone (708) 239-0004 | Fax (708) 221-6449 | www.stmaryoc.org | office@stmaryoc.org

Church Office Hours : Monday - Friday 10:00am-3:00pm

Sunday, March 9th, 2025

First Sunday of Great Lent (Sunday of Orthodoxy) & The Holy and Great Forty Martyrs of Sebastia

First Antiphon

The Lord is King, and hath clothed Himself with majesty. The Lord is robed; He is girded with strength. For He has established the world so that it shall never be moved.

Through the intercessions of the Theotokos, O Saviour, save us.

Who can utter the mighty acts of the Lord? Who can cause all his praises to be heard? Let the redeemed of the Lord say so, whom He hath redeemed from the hand of the enemy.

Through the intercessions of the Theotokos, O Saviour, save us.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Now and ever, and unto ages of ages.

Through the intercessions of the Theotokos, O Saviour, save us.

الرب قد ملك والجمال لبس، لبس الرب القوة وتمنطق بها، لأنه تثبت المسكونة فلن تتزعزع.
بشفاعاتِ والدةِ الإلهِ يا مخلصُ خلصنا.

من ذا الذي يحدث عن عظام الرب؟ من ذا الذي يخبر بجميع مدائحه؟ ليقل هذا مقدي الرب، الذين أنقذهم من أيدي الأعداء.

بشفاعاتِ والدةِ الإلهِ يا مخلصُ خلصنا.

المجدُ للأبِ والإبنِ والروحِ القدس، الآن وكلَّ أوانٍ وإلى دهرِ الداهرين، آمين.

بشفاعاتِ والدةِ الإلهِ يا مخلصُ خلصنا.

Second Antiphon

Let them praise the Lord for His mercies, and for His wonderful works to the children of men.

Save us, O Son of God, who art risen from the dead; who sing to Thee. Alleluia.

Let them exalt Him in the congregation of the people, and praise Him in the seat of the elders.

Save us, O Son of God, who art risen from the dead; who sing to Thee. Alleluia.

The eyes of the Lord are upon them that fear Him, upon them that hope in His mercy; to hear the groaning of the prisoners, to loose the sons of the slain.

Save us, O Son of God, who art risen from the dead; who sing to Thee. Alleluia.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Now and ever, and unto ages of ages.

O only-begotten son and word of God...

فليُقرِّوا للرب بمراحمه وبِعجائبه لبني البشر .

خلصنا يا ابن الله، يا من قام من بين الأموات، لنرتل لك هلوليا!

وليعظِّموا في مجمع الشعوب، وليسبِّحوا في مجلس الشيوخ.

خلصنا يا ابن الله، يا من قام من بين الأموات، لنرتل لك هلوليا!

عَيْنَ الرَّبِّ عَلَى خَائِفِيهِ، الْمُتَكَلِّينَ عَلَى رَحْمَتِهِ، لِيَسْمَعَ أُنِينِ الْمُعْتَقَلِينَ وَيَحْفَظَ أَبْنَاءَ الْمَائِتِينَ.

خلصنا يا ابن الله، يا من قام من بين الأموات، لنرتل لك هلوليا!

المجدُّ لِلآبِ وَالإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

يا كَلِمَةَ اللَّهِ الْإِبْنِ الْوَحِيدِ...

Third Antiphon

Let the heavens and the earth praise Him. This is the day which the Lord hath made; let us rejoice and be glad in it. O Lord my God, I will give thanks unto Thee forever.

Thy pure image do we venerate, O good One, asking forgiveness of our sins, O Christ our God; for by Thine own will Thou didst ascend the Cross in Thy body, to save Thy creatures from the bondage of the enemy. Wherefore, with thankfulness we cry aloud to thee: Thou hast verily filled all with joy, since Thou didst come, O our Savior, to save the world.

لتسبِّحه السموات والأرض. هذا هو اليوم الذي صنعه الرب فلنفرح ونتهلاً به. أيها الرب إلهي، إياك أحمد إلى الأبد.

صُورَتِكَ الطَاهِرَةَ نَسْجُدُ أَيُّهَا الصَّالِحُ، طَالِبِينَ غُفْرَانَ الْخَطَايَا، أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهِي، لِأَنَّكَ قَبِلْتَ أَنْ تَرْتَفِعَ بِالْجَسَدِ عَلَى الصَّلِيبِ طَوْعاً، لِتُنَجِّيَ الَّذِينَ خَلَقْتَ مِنْ عُيُودِيَةِ الْعَدُوِّ. لِذَلِكَ نَهْتَفُ إِلَيْكَ بِشُكْرِ: لَقَدْ مَلَأْتَ الْكُلَّ فَرِحاً يَا مُخْلِصَنَا، إِذْ أَتَيْتَ لِتُخَلِّصَ الْعَالَمَ.

Entrance Hymn

O Come, let us worship and fall down before Christ.

Save us, O Son of God, who art risen from the dead, who sing to Thee: Alleluia!

هَلُمَّ لِنَسْجُدْ وَنَرْكَعْ لِلْمَسِيحِ مَلَكْنَا وَالْهَنَا، خَلَصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، لِنَرْتَلَ لَكَ هَلْلُويَا!

Troparion of the Resurrection (Tone Four)

Having learned the joyful message of the Resurrection from the angel the women disciples of the Lord cast from them their parental condemnation. And proudly broke the news to the Disciples, saying: Death hath been spoiled; Christ God is risen, granting the world Great Mercy.

إِنَّ تِلْمِيزَاتِ الرَّبِّ تَعَلَّمْنَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ الْكَرَّرَ بِالْقِيَامَةِ الْبَهْجِ، وَطَرَحْنَ الْقَضَاءَ الْجَدِّيَّ، وَخَاطَبْنَ الرُّسُلَ مُفْتَخِرَاتٍ وَقَائِلَاتٍ: سُبِّي الْمَوْتُ وَقَامَ الْمَسِيحُ الْإِلَهُ، وَمَنَحَ الْعَالَمَ الرَّحْمَةَ الْعُظْمَى.

Troparion of the First Sunday of Great Lent (Tone Two)

Thy pure image do we venerate, O good One, asking forgiveness of our sins, O Christ our God; for by Thine own will Thou didst ascend the Cross in Thy body, to save Thy creatures from the bondage of the enemy. Wherefore, with thankfulness we cry aloud to thee: Thou hast verily filled all with joy, since Thou didst come, O our Savior, to save the world.

لِصُورَتِكَ الطَّاهِرَةِ نَسْجُدُ أَيُّهَا الصَّالِحُ، طَالِبِينَ غُفْرَانَ الْخَطَايَا، أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْهُنَا، لِأَنَّكَ قَبِلْتَ أَنْ تَرْتَفِعَ بِالْجَسَدِ عَلَى الصَّلِيبِ طَوْعاً، لِتُنَجِّيَ الَّذِينَ خَلَقْتَ مِنْ عُبُودِيَّةِ الْعَدُوِّ. لِذَلِكَ نَهْتَفُ إِلَيْكَ بِشُكْرِ: لَقَدْ مَلَأْتَ الْكُلَّ فَرِحاً يَا مُخَلِّصِنَا، إِذْ أَتَيْتَ لِتُخَلِّصَ الْعَالَمَ.

Troparion for the Forty Holy Martyrs of Sebastia (Tone One)

Be Thou entreated for the sake of the sufferings of Thy Saints which they endured for Thee, O Lord, and do Thou heal all our pains, we pray, O Friend of man.

نَطْلُبُ إِلَيْكَ أَيُّهَا الرَّبُّ الْمَحَبُّ الْبَشَرَ، وَنَسْتَعِظُكَ بِعَذَابَاتِ الْقَدِيسِينَ الَّتِي قَاسَوْهَا فِي سَبِيلِكَ، أَنْ تَشْفِيَ أَوْجَاعَنَا كُلَّهَا.

Troparion of the Dormition (Tone One)

In thy birth giving O Theotokos, thou didst keep and preserve virginity; and in thy falling asleep thou hast not forsaken the world; for thou wast translated into life, being the Mother of Life. Wherefore by thine intercessions, deliver our souls from death.

فِي مِيلَادِكَ حَفِظْتَ الْبَتُولِيَّةَ وَصَنَنْتَهَا وَفِي رِقَادِكَ مَا أَهْمَلْتَ الْعَالَمَ وَتَرَكْتَهُ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ. لِأَنَّكَ انْتَقَلْتِ إِلَى الْحَيَاةِ بِمَا أَنْكَ أُمُّ الْحَيَاةِ. فَبِشَفَاعَاتِكَ أَنْقِذِي مِنَ الْمَوْتِ نَفُوسَنَا.

Kontakion of the Theotokos for the Sundays of Lent (Tone Eight)

To thee, the Champion Leader, do I offer thanks of victory, O Theotokos, thou who hast delivered me from terror; but as thou that hast that power invincible, O Theotokos, thou alone can set me free: from all forms of danger free me and deliver me, that I may cry unto thee: Hail, O Bride without Bridegroom..

إِنِّي أَنَا عَبْدُكَ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ أَكْتُبُ لَكَ رَايَاتِ الْعَلْبَةِ يَا جُنْدِيَّةَ مُحَامِيَّةً وَأُقَدِّمُ لَكَ الشُّكْرَ كَمُنْقَذَةٍ مِنَ الشَّدَائِدِ لَكِنْ بِمَا أَنَّ لَكَ الْعِزَّةَ الَّتِي لَا تُحَارَبُ أَعْتَقِنِي مِنْ صُنُوفِ الشَّدَائِدِ حَتَّى أَصْرُخَ إِلَيْكَ: إِفْرَحِي يَا عَرُوساً لَا عَرُوسَ لَهَا.

The Epistle for the Forty Martyrs of Sebastia

Thou, O Lord, will preserve us and keep us from this generation.

Save me, O Lord, for the godly man hath disappeared.

The Reading from the Epistle of St. Paul to the Hebrews. (12:1-10)

Brethren, since we are surrounded by so great a cloud of witnesses, let us also lay aside every weight and sin which clings so closely; and let us run with perseverance the race that is set before us, looking to Jesus: the Pioneer and Perfecter of our faith, Who for the joy that was set before Him endured the cross, despising the shame, and is seated at the right hand of the throne of God. Consider Him Who endured from sinners such hostility against Himself, so that you may not grow weary or fainthearted. In your struggle against sin you have not yet resisted to the point of shedding your blood. And have you forgotten the exhortation which addresses you as sons? "My son: do not regard lightly the discipline of the Lord, nor lose courage when you are punished by Him; for the Lord disciplines him whom He loves, and chastises every son whom He receives." It is for discipline that you have to endure. God is treating you as sons; for what son is there whom his father does not discipline? If you are left without discipline, in which all have participated, then you are illegitimate children and not sons. Besides this, we have had earthly fathers to discipline us and we respected them. Shall we not much more be subject to the Father?

أَنْتَ يَا رَبُّ تَحْفَظُنَا وَتَسْتُرُنَا مِنْ هَذَا الْجِيلِ.

حَلِّصْنِي يَا رَبُّ، فَإِنَّ الْبَارَّ قَدْ فَنِيَ.

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولَسِ الرَّسُولِ إِلَى الْعِبْرَانِيِّينَ.

يَا إِخْوَةَ، لِذَلِكَ نَحْنُ أَيْضًا إِذْ لَنَا سَحَابَةٌ مِنَ الشُّهُودِ مِقْدَارُ هَذِهِ مُحِيطَةٌ بِنَا، لِنَطْرَحَ كُلَّ ثِقَلٍ، وَالْخَطِيئَةَ الْمُحِيطَةَ بِنَا بِسُهُولَةٍ، وَلِنَحَاضِرَ بِالصَّبْرِ فِي الْجِهَادِ الْمَوْضُوعِ أَمَامَنَا، نَاطِرِينَ إِلَى رَئِيسِ الْإِيمَانِ وَمُكَمِّلِهِ يَسُوعَ، الَّذِي مِنْ أَجْلِ السُّرُورِ الْمَوْضُوعِ أَمَامَهُ، اخْتَمَلَ الصَّلِيبَ مُسْتَهِينًا بِالْخِزْيِ، فَجَلَسَ فِي يَمِينِ عَرْشِ اللَّهِ. فَتَفَكَّرُوا فِي الَّذِي اخْتَمَلَ مِنَ الْخَطَاةِ مُقَاوِمَةً لِنَفْسِهِ مِثْلَ هَذِهِ لِنَلَّا تَكَلُّوا وَتَخُورُوا فِي نَفْسِكُمْ. لَمْ تَقَاوِمُوا بَعْدَ حَتَّى الدَّمِ مُجَاهِدِينَ ضِدَّ الْخَطِيئَةِ، وَقَدْ نَسِيتُمْ الْوَعْظَ الَّذِي يُخَاطِبُكُمْ كَبَنِينَ: «يَا ابْنِي لَا تَحْتَقِرْ تَأْدِيبَ الرَّبِّ، وَلَا تَحْزِنْ إِذَا وَبَّخَكَ. لِأَنَّ الَّذِي يُحِبُّهُ الرَّبُّ يُؤَدِّبُهُ، وَيَجْلِدُ كُلَّ ابْنٍ يَقْبَلُهُ.» «إِنْ كُنْتُمْ تَحْتَمِلُونَ التَّأْدِيبَ يُعَامِلُكُمْ اللَّهُ كَالْبَنِينَ. فَأَيُّ ابْنٍ لَا يُؤَدِّبُهُ أَبُوهُ؟ وَلَكِنْ إِنْ كُنْتُمْ بِلَا تَأْدِيبٍ قَدْ صَارَ الْجَمِيعُ شُرَكَاءَ فِيهِ، فَأَنْتُمْ نَعُولٌ لَا بَنُونَ. ثُمَّ قَدْ كَانَ لَنَا آبَاءٌ أَجْسَادِنَا مُؤَدِّبِينَ، وَكُنَّا نَهَابُهُمْ. أَفَلَا نَخْضَعُ بِالْأُولَى جِدًّا لِأَبِي الْأَرْوَاحِ، فَنَحْيَا؟ لِأَنَّ أَوْلِيكَ أَدَّبُونَا أَيَّامًا قَلِيلَةً حَسَبَ اسْتِحْسَانِهِمْ، وَأَمَّا هَذَا فَلْأَجَلِ الْمَنْفَعَةِ، لِكَيْ نَشْتَرِكَ فِي قِدَاسَتِهِ. وَلَكِنْ كُلُّ تَأْدِيبٍ فِي الْحَاضِرِ لَا يَرَى أَنَّهُ لِلْفَرَحِ بَلْ لِلْحَزَنِ. وَأَمَّا آخِرًا فَيُعْطِي الَّذِينَ يَتَدَرَّبُونَ بِهِ ثَمَرَ بَرٍّ لِلسَّلَامِ. لِذَلِكَ قَوْمُوا الْأَيَادِي الْمُسْتَرْخِيَةَ وَالرُّكَبَ الْمُخَلَّعَةَ.

The Gospel for the First Sunday of Lent

The Reading from the Holy Gospel according to St. John. (1:43-51)

At that time, Jesus decided to go to Galilee. And He found Philip and said to him, "Follow Me." Now Philip was from Bethsaida, the city of Andrew and Peter. Philip found Nathanael, and said to him, "We have found Him of Whom Moses in the Law and also the Prophets wrote, Jesus of Nazareth, the son of Joseph." Nathanael said to him, "Can anything good come out of Nazareth?" Philip said to him, "Come and see." Jesus saw Nathanael coming to Him, and said of him, "Behold, an Israelite indeed, in whom is no guile!" Nathanael said to Jesus, "How do you know me?" Jesus answered him, "Before Philip called you, when you were under the fig tree, I saw you." Nathanael answered Him, "Rabbi, Thou art the Son of God! Thou art the King of Israel!" Jesus answered him, "Because I said to you, I saw you under the fig tree, do you believe? You shall see greater things than these." And Jesus said to him, "Truly, truly, I say to you, you will see heaven opened, and the angels of God ascending and descending upon the Son of man."

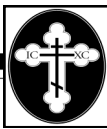
فَصَلُّ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ يُوْحَنَّا الْإِنْجِيلِيّ
الْبَشِيرِ، وَالتَّلْمِيذِ الطَّاهِرِ.

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، أَرَادَ يَسُوعُ الْخُرُوجَ إِلَى الْجَلِيلِ فَوَجَدَ
فِيلِبُّسَ فَقَالَ لَهُ: اتَّبِعْنِي. وَكَانَ فِيلِبُّسُ مِنْ بَيْتِ صَيْدَا
مِنْ مَدِينَةِ أَنْدَرَاوَسَ وَبَطْرُسَ. فَوَجَدَ فِيلِبُّسُ نَثْنَائِيلَ،
فَقَالَ لَهُ: إِنَّ الَّذِي كَتَبَ عَنْهُ مُوسَى فِي النَّامُوسِ
وَالْأَنْبِيَاءِ قَدْ وَجَدْنَاهُ، وَهُوَ يَسُوعُ بْنُ يَوْسُفَ الَّذِي مِنَ
النَّاصِرَةِ. فَقَالَ لَهُ نَثْنَائِيلُ: أَمِنْ النَّاصِرَةِ يُمَكِّنُ أَنْ
يَكُونَ شَيْءٌ صَالِحٌ؟ فَقَالَ لَهُ فِيلِبُّسُ: تَعَالِ وَأَنْظُرْ.
فَرَأَى يَسُوعُ نَثْنَائِيلَ مُقْبِلًا إِلَيْهِ، فَقَالَ عَنْهُ: هُوَذَا
إِسْرَائِيلِيُّ حَقًّا لَا غِشَّ فِيهِ. فَقَالَ لَهُ نَثْنَائِيلُ: مِنْ أَيْنَ
تَعْرِفُنِي؟ أَجَابَ يَسُوعُ، وَقَالَ لَهُ: قَبْلَ أَنْ يَدْعُوكَ
فِيلِبُّسُ وَأَنْتَ تَحْتَ التَّيْنَةِ رَأَيْتَكَ. أَجَابَ نَثْنَائِيلُ وَقَالَ
لَهُ: يَا مُعَلِّمُ، أَنْتَ ابْنُ اللَّهِ، أَنْتَ مَلِكُ إِسْرَائِيلِ. أَجَابَ
يَسُوعُ وَقَالَ لَهُ: لِأَنِّي قُلْتُ لَكَ إِنِّي رَأَيْتَكَ تَحْتَ التَّيْنَةِ
أَمَنْتَ؟ إِنَّكَ سَتَعَايِنُ أَعْظَمَ مِنْ هَذَا. وَقَالَ لَهُ: الْحَقُّ
الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ، إِنَّكُمْ مِنَ الْآنَ تَرَوْنَ السَّمَاءَ مَفْتُوحَةً،
وَمَلَائِكَةَ اللَّهِ يَصْعَدُونَ وَيَنْزِلُونَ عَلَى ابْنِ الْبَشَرِ.

Megalynarion for the Theotokos from the Liturgy of St. Basil (Tone Eight)

All creation rejoiceth in thee, O thou who art full of grace: the angelic hosts and the race of men. O hallowed temple and spiritual paradise, glory of virgins, of whom God was incarnate and became a little child, even our God who is before all the ages; for he made thy womb a throne, and thy body more spacious than the heavens. All creation rejoiceth in thee, O thou who art full of grace. Glory to thee.

إِنَّ الْبَرَايَا بِأَسْرِهَا، تَفْرَحُ بِكَ يَا مُمْتَلِئَةَ نِعْمَةً: مَحَافِلَ الْمَلَائِكَةِ، وَأَجْنَاسَ الْبَشَرِ. أَيُّهَا الْهَيْكَلُ الْمُتَقَدِّسُ،
وَالْفِرْدَوْسُ النَّاطِقُ، فَخْرُ الْبَتُولِيَّةِ مَرْيَمَ، الَّتِي مِنْهَا تَجَسَّدَ الْإِلَهُ، وَصَارَ طِفْلًا، وَهُوَ إِلَهُنَا الَّذِي قَبْلَ الدُّهُورِ. لِأَنَّهُ
صَنَعَ مُسْتَوْدَعَكَ عَرْشًا، وَجَعَلَ بَطْنَكَ أَرْحَبَ مِنَ السَّمَاوَاتِ. لِذَلِكَ يَا مُمْتَلِئَةَ نِعْمَةً، تَفْرَحُ بِكَ كُلُّ الْبَرَايَا
وَتُحْمَدُكَ.



Sunday of Orthodoxy

THE SYNODIKON (CONFESSION OF FAITH) OF THE SUNDAY OF ORTHODOXY

As the Prophets beheld, as the Apostles have taught, as the Church has received, as the Teachers have dogmatized, as the Universe has agreed, as Grace has shown forth, as Truth has revealed, as falsehood has been dissolved, as Wisdom has presented, as Christ awarded, thus we declare, thus we assert, thus we preach Christ our true God, and honor His Saints in words, in writings, in thoughts, in sacrifices, in churches, in Holy Icons; on the one hand worshipping and reverencing Christ as God and Lord; and on the other hand honoring as true servants of the same Lord of all and accordingly offering them veneration.

(Louder) This is the Faith of the Apostles, this is the Faith of the Fathers, this is the Faith of the Orthodox, this is the Faith which has established the Universe.

Prokeimenon (3x)

Who is so great a God as our God? Thou art the God, who alone workest wonders!



صلاة أحد الأرثوذكسية

إِنَّا كَمَا عَايَنَ الْأَنْبِيَاءُ، كَمَا عَلَّمَ الرَّسُلُ، كَمَا تَسَلَّمَتِ الْكَنِيسَةُ، كَمَا اعْتَقَدَ الْمُعَلِّمُونَ، كَمَا اتَّقَفَتْ آرَاءُ الْمَسْكُونَةِ مَعًا، كَمَا أَشْرَقَتِ النَّعْمَةُ، كَمَا اتَّضَحَ الْحَقُّ، كَمَا انْطَرَدَ الْكُذِبُ، كَمَا اسْتَعْلَنَتِ الْحِكْمَةُ، كَمَا جَادَ الْمَسِيحُ بِالْجَوَائِزِ، هَكَذَا نَعْتَقِدُ، هَكَذَا نَتَكَلَّمُ، هَكَذَا نَكْرِرُ، مُنْذِرِينَ بِالْمَسِيحِ إِلَهِنَا الْحَقِيقِيِّ. وَنُكْرِمُ قَدِيسِيهِ، بِالْأَقْوَالِ وَالتَّأْلِيْفَاتِ وَالْمَعَانِي وَالضَّحَايَا وَالْهَيَاكِلِ وَالْأَيْقُونَاتِ. فَأَمَّا الْمَسِيحُ فَنَسْجُدُ لَهُ كَسَيِّدٍ وَإِلَهٍ، وَنَعْبُدُهُ، وَأَمَّا الْقَدِيسُونَ فَنُكْرِمُهُمْ لِأَجْلِ سَيِّدِ الْكُلِّ، كَحُدَّامٍ لَهُ أَخِصَاءَ، وَنُقَدِّمُ لَهُمُ السُّجُودَ بِحَسَبِ النِّسْبَةِ.

(بصوت أعلى) هَيْ هَمُّ وَصِيْدَمِ طِيْكَ تَرَوُفْ هَيْ هَمُّ وَصِيْدَمِ مِيْ يُّ؟ هَيْ هَمُّ وَصِيْدَمِ طِيْكَ تَكْسِيْ طِيْكَ لِيْ هَيْ هَمُّ لُصِيْدَمِ قَدْ وَطَدَ الْمَسْكُونَةُ.

بروكيمنن (ثلاثاً)

أَيُّ إِلَهٍ عَظِيمٍ مِثْلُ إِلَهِنَا؟ أَنْتَ الْإِلَهَ الصَّانِعِ الْعَجَائِبِ وَحَدِّكَ!

Upcoming Services & Events

Date	Time	Event
3/6/2025	6:30pm	Great Compline w/Canon of St. Andrew
3/7/2025	6:30am	Prayers before Holy Communion
	7:00am	Pre-Sanctified Liturgy
	6:00pm	Kids SOYO & Jr. SOYO
	6:00pm	Adult Education
	7:00pm	1st Akathist (Madayeh)
3/8/2025	10:00am	Arabic School
	10:00am	Divine Liturgy
	3:30pm	Catechism Class
	5:00pm	Great Vespers
	6:00pm	Compline with Canon for Holy Communion
3/9/2025	8:15am	Prayers before Holy Communion
	8:45am	Orthros
	10:00am	Divine Liturgy
	10:00am	Sunday School
	1:30pm	Special Needs Ministry Event
	6:30pm	Pan-Orthodox Sunday of Orthodoxy Vespers at Assumption Greek Church, 601 Central Ave, Chicago, IL
3/10/2025	5:30pm	Antiochian Women Meeting
	6:30pm	Great Compline
3/11/2025	9:00am	Orthros
	7:00pm	Choir Practice
3/12/2025	7:00am	Orthros
	9:30am	Co-Op
	10:00am	Arabic Bible Study
	6:00pm	SOYO Night
	6:30pm	Pre-Sanctified Liturgy



**ANTIOCHIAN ORTHODOX CHRISTIAN ARCHDIOCESE
OF NORTH AMERICA**

Prot. no.: 0/1/2025

The Sunday of Orthodoxy
March 9, 2025

Venerable Hierarchs, Reverend Clergy, Esteemed Members of the Parish Councils,
and Beloved Faithful in Christ,

Greetings to you in the Name of Our Lord, God, and Savior, Jesus Christ!

I pray that all of you have been granted a good start to the Lenten journey over the course of the past week. As you continue your journey to Pascha, please be reminded of the beautiful words of one of the new saints of our Church, St. Porphyrios of Kafsokalyvia who said, “When people are empty of Christ, a thousand and one other things come and fill them up: jealousies, hatreds, boredom, melancholy, resentment, a worldly outlook, worldly pleasures. Try to fill your soul with Christ so that it’s not empty.” This holy season, more than any other, allows us to do just that if we immerse ourselves in prayer, fasting and almsgiving, maintaining the beautiful and time-proven traditions we have received over the centuries that edify our souls and bring us closer to God.

During our annual commemoration of the Sunday of Orthodoxy, we ask each parish to contribute towards the education and formation of our young men studying for the holy priesthood. As we celebrate today what is called the *Triumph of Orthodoxy*, we should be reminded that we have been given a precious inheritance – the “faith once and for all delivered to the saints” – through the struggles of our martyrs and ascetics, the devotion of our parents and grandparents, and the divinely enlightened writings of the Fathers. We, therefore, have a sacred responsibility to ensure the passing down of the “precious pearl” of Holy Orthodoxy to future generations as we have received it.

The young men who have answered the call to serve in the ranks of our clergy, as well as their wives and families, have sacrificially offered themselves to the Church to love and to serve Her people, and to work for the preservation of the very faith we celebrate today. I am blessed to meet and interact with them as often as my schedule allows. This is allowing me to come to know them intimately as a father knows his sons. As a result, this will help me to properly offer them to you when the time comes so that they might more fully offer themselves as shepherds of their future parishes.

“The disciples were first called Christians in Antioch” (Acts 11: 26)

Also, I want to acknowledge the following parishes for their contribution toward the hand-on training and the financial support offered to our seminarians: St. Anthony, Bergenfield; St. George, Allentown; St. George, Little Falls; St. George, Worcester; St. Ignatius, Florida; St. Mary, Brooklyn; St. Mary, Wilkes-Barre; St. Mary, Yonkers; St. Nicholas, Bridgeport; St. Nicholas, Brooklyn; St. Paul, Emmaus; St. Philip, Souderton; and St. Stephen, South Plainfield.

With that in mind, I ask all our faithful to generously donate towards the support of the seminarians and their families. This is a sacred responsibility for all of us to share, as they and their families will be sharing their lives and their love with us.

Wishing all of you a grace-filled and salvific journey to the Passion and Resurrection of our Lord, I remain,

Yours in the Service of Christ,

A handwritten signature in blue ink that reads "T. Saba". The signature is written in a cursive, flowing style.

+SABA







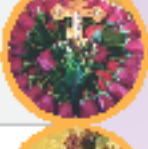
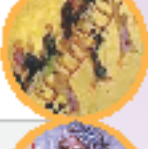
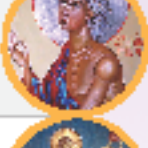



Archbishop of New York and Metropolitan of all North America

"The disciples were first called Christians in Antioch" (Acts 11: 26)

358 Mountain Road, P.O. Box 5238, Englewood, NJ 07631-5238
(201) 871-1355 T Archdiocese@antiochian.org (201) 871-7954 F

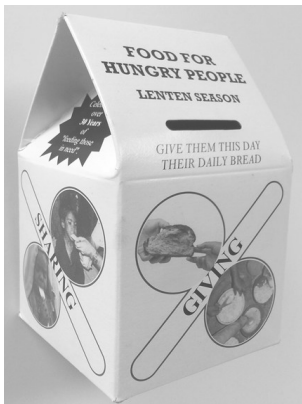
OUR JOURNEY TO PASCHA! 2025

Created by Fr. Jonathan Barron (ACPOD)

SUNDAYS		THEMES / GOSPEL READING	HOW TO PARTICIPATE:
Fast - Free Week FEBRUARY 9th		TRIDION WEEKS Publican and the Pharisee Epistle: 2 Timothy 3:10-15 Gospel: Luke 18:10-14	Show compassion on the poor and distressed. Trust in God, not yourself and ask for His help before every task this week.
Normal Fast Week FEBRUARY 16th		The Prodigal Son Returns! Epistle: 1 Corinthians 6:12-20 Gospel: Luke 15:11-32	Schedule a Confession. Every morning say, "Today I will be humble." Use up/freeze meats this week.
Meatfare FEBRUARY 23rd AR...W... TO MEAT TODAY		The Last Judgement Epistle: 1 Corinthians 8:8-9:2 Gospel: Matthew 25:31-46	Pray facing East this week. Christ is returning from the East and we wait for Him! Use up/freeze dairy this week.
Cheesefare MARCH 2nd AR...W... TO CHEESE TODAY		Adam and Eve are cast from Paradise! FORGIVENESS SUNDAY Epistle: Romans 13:11-14:4 Gospel: Matthew 6:14-21	Ask each other for forgiveness each evening this week before bed.
1st Sunday of Lent MARCH 9th		GREAT LENT BEGINS WITH FORGIVENESS VESPERS SUNDAY of ORTHODOXY Epistle: Hebrews 11:24-26, 32-12:2 Gospel: John 1:43-51	Bring an icon to church for a procession.
2nd Sunday of Lent MARCH 16th		ST GREGORY PALAMAS Epistle: Hebrews 1:10-2:3 Gospel: Mark 2:1-12	Bring a prayer rope to be blessed today! Use it and pray the Jesus Prayer each day this week.
3rd Sunday of Lent MARCH 23rd		VENERATION OF THE HOLY CROSS HALF WAY TO PASCHA! Epistle: Hebrews 4:14-5:6 Gospel: Mark 8:34-9:1	Wear your cross to church and kiss the cross each morning with a bow!
4th Sunday of Lent MARCH 30th		ST JOHN of the LADDER Epistle: Hebrews 6:13-20 Gospel: Mark 9:17-31	Every time you climb stairs this week ask St. John to help you reach Paradise with the sign of the cross!
5th Sunday of Lent APRIL 6th		ST MARY of EGYPT Epistle: Hebrews 9:11-14 Gospel: Mark 10:32-45	Ask the Theotokos to offer you and the world pure thoughts and ideas this week.
LOWERY (PALM) SUNDAY! APRIL 13th GREAT WEEK BEGINS		GREAT AND HOLY WEEK ENTRY OF OUR LORD INTO JERUSALEM Epistle: Philippians 4:4-9 Gospel: John 12:1-18	Place your palm branches and pussywillows behind an icon at home and in your car!
GREAT AND HOLY FRIDAY APRIL 18th		GREAT AND HOLY FRIDAY JESUS DIES ON THE CROSS CHECK WITH YOUR PARISH FOR ROYAL HOURS AND VESPERS SCHEDULE	Refrain from TV, Internet & Phones to honor Christ's Death.
FEAST OF FEASTS! APRIL 20th NO FASTING!		BRIGHT WEEK HOLY PASCHA! (CHRIST IS RISEN!) Epistle: Acts 1:1-8 Gospel: John 1:1-17	Greet everyone with "CHRIST IS RISEN!" & say it before good morning and goodnight!

Food For Hungry People 2025

This year we celebrate 51 years of raising funds for our FOOD FOR HUNGRY PEOPLE & CHARITABLE OUTREACH program. Through your generosity, over \$6.5 million has been distributed to the hungry poor in the United States and around the world. During this past year, we made every effort to reach out to those in need in our own parishes and in our local communities.



We are asking each Sunday School family to take home a box and help the FFHP reach their goal for 2025. Lent is not only about fasting, it is about helping those in need.

“When you see a poor person, remember the words of our Lord Jesus Christ by which He declared that it is He, Himself who is fed. For though that which appears be not Christ, yet in that person’s form, it is Christ Himself who receives and begs.”

~ St. John Chrysostom



Young Adult Ministry

Saturday, March 1st at 5:00pm

Great Vespers & Bible Study

Sunday, March 2nd at 5:00pm

Forgiveness Sunday Vespers & Parish Pizza Night

Sunday, March 9th at 6:30pm

Sunday of Orthodoxy Pan-Orthodox Vespers
at Assumption Greek Orthodox Church

March 14th - 16th

Parish Lenten Retreat with Fr. Josiah Trenham

Sunday, March 23rd after Divine Liturgy

YAM Coffee Hour in the nadi

Tuesday, March 25th

Illinois March for Life in Springfield

Saturday, March 29th at 10am

Day of Service: Divine Liturgy at St. Mary's, FMSC
Packing Session in Libertyville, Vespers and
veneration of St. Mardarije at St. Sava Monastery

***See Christina, Juliana, Michael, or Saleem
with any questions.***

SOYO UPCOMING EVENTS

Sunday, March 2nd at 5:00pm

Forgiveness Sunday Vespers & Parish Pizza Night

Saturday, March 8th

St. John Chrysostom Monastery Visit

March 14th - 16th

Parish Lenten Retreat with Fr. Josiah Trenham

March 21st - 22nd

SOYO Lock-In

Monday, March 24th

Vigil for the Feast of the Annunciation

Tuesday, March 25th

Illinois March for Life in Springfield

Saturday, March 29th at 10am

**Day of Service: Divine Liturgy at St. Mary's,
FMSC Packing Session in Libertyville, Vespers &
veneration of St. Mardarije at St. Sava Monastery**

Triumph of Orthodoxy

PAN ORTHODOX VESPERS

Sponsored by the Orthodox Christian Clergy Association of Greater Chicago



6:30 p.m.
Sunday, March 9, 2025

Assumption Greek Orthodox Church
601 S Central Avenue, Chicago, IL

Homilist: His Grace Bishop Alexei
Diocese of Sitka and Alaska
of the Orthodox Church in America (OCA)

Responses by
The Pan Orthodox Choir
of Greater Chicago
Gordana Trbuhovich, Director



THE SYNODIKON

THIS is the Faith of the Apostles!
THIS is the Faith of the Fathers!
THIS is the Faith of the Orthodox!
THIS is the Faith which has
established the Universe!

St. Mary Orthodox Church of Palos Heights, IL

Parish Lenten Retreat with *Fr. Josiah Trenham*

March 14th-16th, 2025

Family Life: Following Jesus Christ in Your Home

Friday, March 14th

7:00pm - Akathist followed by reflection

Saturday, March 15th

9:00am - Divine Liturgy

10:45am - Coffee & Refreshments

11:30am - Session 1

1:00pm - Lunch

2:30pm - Session 2

4:00pm - Break

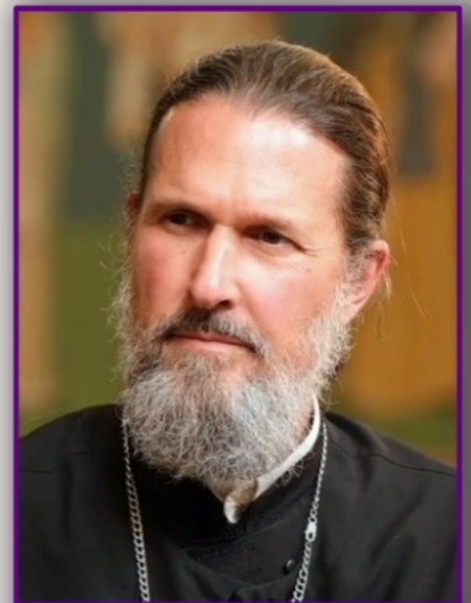
4:30pm - Session 3

6:00pm - Great Vespers

Sunday, March 16th

8:45am - Orthros

10:00am - Divine Liturgy



If you plan to attend on Saturday, please scan the QR code or [click here](#) to register.

<https://submit.jotform.com/240386541107957>

Contact Fabiola with any questions at fsweis@stmaryoc.org





**SOYO
& YAM**

*St. Mary Orthodox
Church of Palos
Heights, IL*

SOYO & YAM Day of Service

Divine Liturgy

FMSC

**Veneration
of the relics of
St. Mardarije at
St. Sava Monastery**

Saturday, March 29th, 2025 | 10:00am

All Teens and Young Adults are welcome to join us for a day of service! We will begin with Divine Liturgy followed by lunch at the church. Then we will carpool to Feed My Starving Children in Libertyville. Following the packing session we will go to St. Sava Monastery to venerate the relics of St. Mardarije then celebrate Vespers there.

10:00am Divine Liturgy at St. Mary's followed by lunch

2:00pm Feed My Starving Children in Libertyville

4:00pm Vespers and Veneration of St. Mardarije
at St. Sava Monastery



[Click here to register.](#)



5th annual

NATIONAL ORTHODOX BABY SHOWER

Help us collect baby items
for moms in need!

*Join us in supporting our local pregnancy resource center,
which helps mothers in crisis pregnancies choose life for
their unborn children.*

Did you know that pregnancy resource centers across the country provide free medical services and material resources to help women in crisis pregnancies?

St. Mary's is joining other parishes across the country to hold a "**National Orthodox Baby Shower**". This will help support mothers who choose life for their unborn children!

Starting March 2nd we will be collecting the items listed below. All donations can be placed in the crib and/or pack-n-play located outside the church office. Donated items will later be dropped off at the Martha & Mary Maternity Ministry, which is our local pregnancy resource center. For any questions, contact Angela Haddad at 708-715-9057 or angelahaddad14@gmail.com

DONATION ITEMS NEEDED

diapers (no newborn diapers)

baby wipes

baby clothes (no used items)

baby socks/shoes (no used items)

Sponsored by: St. Mary Orthodox Church & Orthodox Christians for Life

SAVE THE DATE



JOIN US FOR OUR
**33RD ANNUAL IOCC
CHICAGO GRAND BANQUET**

Thursday, May 8, 2025

Cocktails 6:00 pm | Dinner 7:00 pm

EMPRESS BANQUETS

200 E Lake Street, Addison, IL 60101

Please join us for an amazing evening of fellowship and learn how your generosity helps those in need in places like Greece, the Holy Land, Ukraine, and right here in the US. Please consider contributing to IOCC by becoming an IOCC Banquet Benefactor, Sponsor, Patron, or Friend.

\$125 per person | \$1,250 per
table *RSVP by Friday, April 25*



Register at ioccc.org/Chicago



SCAN ME

The fair market value (FMV) for each ticket is \$70. Only the portion of the payment that exceeds the FMV is deductible as a charitable contribution.



EARLY BIRD PRICE

Now Until April 30, 2025

~~\$ 350~~
\$ 330

Per Person Total Value \$380

**Buy your Ticket Books Today
 and Save!**

HOTEL REGISTRATION

Hyatt Regency O'Hare Chicago

\$ 189 PER NIGHT

\$10/night for parking
 Complimentary shuttle to and from O'Hare

Reserve your Hotel Room!

"CONTINUING THE ANTIOCHIAN LEGACY IN CHICAGO"

Celebrating the

**50TH ANNIVERSARY OF
 THE UNIFICATION OF
 NEW YORK AND TOLEDO**

and the

**120TH ANNIVERSARY OF
 THE WORD MAGAZINE**

- 100+ EVENTS AND MEETINGS
- CHURCH SERVICES
- ARCHDIOCESE GENERAL ASSEMBLY
- "ASK ABOUNA" ALL WEEK
- CLUB SAINT GEORGE AGES 4-12
- BIBLE BOWL
- ORATORICAL FESTIVAL
- TEEN EVENTS
- YAM EVENTS
- WORKSHOPS
- "MY KIND OF TOWN"
- ARABIAN NIGHTS DINNER AND HAFLI
- ANTIOCHIAN LEGACY BANQUET AND GRAND HAFLI

Visit

WWW.AC2025CHICAGO.ORG

"Then Mary said, "Behold the maidservant of the Lord! Let it be to me according to your word." And the angel departed from her."
Luke 1:38

THE MIRACULOUS WEeping ICON

Cicero, IL



With the blessing of His Eminence Metropolitan Saba, for the first time, venerate the Miraculous Weeping Icon in the hotel Chapel all week.



SCAN ME

Contact us

Host Parish

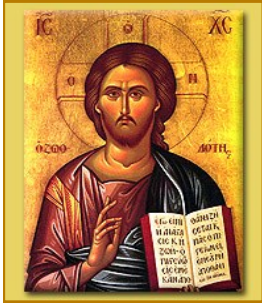
Saint George Antiochian
 Orthodox Church

1220 S. 60th Court
 Cicero, IL 60804

(708) 656-2927

Info@AC2025Chicago.org

AC2025Chicago.org



Weekly Synaxarion



On March 9 in the Holy Orthodox Church, we commemorate the Holy and Great Forty Martyrs who were martyred at Sebastia of Pontus. All of these martyrs were Roman soldiers. When their commander threatened to strip them of their ranks, one of them responded, “Not only the honor of being a soldier, but take away our bodies, for nothing is more dear or honorable to us than Christ our God.” The angry torturers bound all of the holy martyrs and tossed them into the freezing lake. The torturers even heated a bath by the lake in sight of the frozen men. One lost his courage and entered the bath. An extraordinary light appeared from Heaven and 39 wreaths descended upon their heads. Upon seeing this, a guard on the shore removed his clothes, confessed the Name of the Lord Jesus and entered the lake so that he could become worthy of the fortieth wreath, which indeed descended upon him. The local bishop, Peter, with his clergy went out into the dark of night and beheld the martyrs shining brightly in the water. Bishop Peter honorably buried them in 320. On this same day, the First Sunday of the Fast, we make remembrance of the restoration of the holy and venerable Icons, which took place through the ever-memorable Sovereigns of Constantinople, Michael and his mother, Theodora, during the patriarchate of Saint Methodios the Confessor. This restoration was accomplished in the year 843. Theodora’s husband was an iconoclast. After his death, Theodora venerated an icon of the Theotokos in front of Patriarch Methodios. The other faithful in the church did the same, venerating all the icons, considering them to be representations of their original elements, not idols. Theodora prayed to God to forgive her husband during the first week of Great Lent; and on the First Sunday of the Fast, she led the way in hanging up the icons to adorn the churches. O invariant Icon of the Father, through the intercessions of Thy holy Confessors, have mercy on us. Amen.